

No. 9124

**CZECHOSLOVAKIA
and
MONGOLIA**

Agreement on co-operation with regard to the quarantine of plants and their protection against pests, diseases and weeds (with annexes). Signed at Prague, on 9 December 1966

Official text : Russian.

Registered by Czechoslovakia on 4 June 1968.

**TCHÉCOSLOVAQUIE
et
MONGOLIE**

Accord de coopération en matière de quarantaine et de protection des végétaux contre les parasites, les maladies et les plantes adventives (avec annexes). Signé à Prague, le 9 décembre 1966

Texte officiel russe.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 4 juin 1968.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 9124. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE MONGOLIAN PEOPLE'S REPUBLIC ON CO-OPERATION WITH REGARD TO THE QUARANTINE OF PLANTS AND THEIR PROTECTION AGAINST PESTS, DISEASES AND WEEDS. SIGNED AT PRAGUE, ON 9 DECEMBER 1966

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the Mongolian People's Republic,

Desiring to strengthen and expand co-operation with regard to the quarantine and protection of plants, and

With a view to the mutual protection of the territory of each country against the importation of quarantinable plant pests, diseases and weeds

Have agreed as follows :

Article 1

The Contracting Parties undertake to :

(a) Carry out in their territory such measures as may be necessary for the control of quarantinable plant pests, diseases and weeds (hereinafter referred to as plant pests), a list of which is given in annexes A and B to this Agreement;

(b) Take all measures to prevent the plant pests specified in annexes A and B to this Agreement from being introduced into the territory of the other Contracting Party in export consignments of plants (hereinafter referred to as consignments) or in any other manner;

(c) Observe, in connexion with the export of consignments, the quarantine regulations of the importing country;

(d) Provide all export consignments with quarantine certificates issued by the competent authorities of the exporting country and attesting that the consignments are free from infection by the plant pests specified in annexes A and B to this Agreement.

¹ Came into force on 10 November 1967 by the exchange of notes communicating the approval of the Agreement by the Contracting Parties, in accordance with article 14.

Article 2

The Contracting Parties shall take all necessary measures to protect their territory from the introduction of plant pests from third countries.

To that end, each of the Contracting Parties shall issue regulations in its territory providing that the entry of consignments from any third State shall be subject to the consent of the competent authorities, who shall specify the quarantine requirements in respect of the import and use of the consignments.

Transit of consignments shall be permitted by virtue of the quarantine certificate and subject to compliance with the quarantine regulations of the country of transit.

Article 3

The Contracting Parties undertake to :

(a) Avoid the use of straw, hay, chaff, tree leaves and other waste products of agricultural plants as packing material in connexion with the export of consignments and to use for that purpose chiefly sawdust, wood shavings and other materials that cannot serve as a carrier of plant pests;

(b) Clean removable soil residues from consignments for export;

(c) Clean dirt and debris from the vehicles used for the transport of consignments and, where necessary, carefully to disinfect such vehicles.

Article 4

The import, export and conveyance in transit of consignments shall be effected through the frontier points designated by the competent authorities of the Contracting Parties.

Article 5

The competent authorities of the importing country shall, as necessary, carry out a quarantine inspection of import or transit consignments and shall enforce the quarantine measures prescribed by the laws and regulations of the importing country or the country of transit.

If the competent authorities of one of the Contracting Parties refuse to permit the import or transit of a consignment or apply special quarantine measures, they shall immediately so inform the competent authorities of the other Contracting Party.

Article 6

The Contracting Parties shall render one another the requisite special and technical assistance for the protection of plants on conditions to be determined by the competent authorities in each particular case.

Article 7

The competent authorities of the Contracting Parties shall inform each other :

(a) By 1 April of each year, of the outbreak and spread of plant pests and the measures taken for their control. In the event of the outbreak of new plant pests, the information shall be transmitted immediately;

(b) Of laws and regulations, within thirty days after the promulgation thereof, relating to plant quarantine and protection and governing the import, export and conveyance in transit of consignments;

(c) Of scientific advances and new methods and means for plant protection and of the publication of specialized periodicals, monographs and other important publications dealing with plant protection.

Article 8

The Contracting Parties have agreed to :

(a) Exchange specialists, as the need arises, with a view to the study of scientific advances and the exchange of experience in matters relating to plant quarantine and protection;

(b) Afford the opportunity to specialists of one Contracting Party to undertake specialized study in the quarantine and plant protection institutions of the other Contracting Party;

(c) Establish such joint commissions as may be necessary to co-ordinate the execution of quarantine measures.

Article 9

The competent authorities of the Contracting Parties shall, as the need arises but not less than once every three years, hold joint meetings on plant quarantine and protection with a view to the discussion and solution of practical and scientific problems and the exchange of experience in this field.

The meetings shall be held alternately in the territory of each Contracting Party. The time, place and agenda of these meetings shall be determined by agreement between the competent authorities of the Contracting Parties.

Article 10

The competent authorities of the Contracting Parties may enter into direct contact with each other at any time for the purpose of resolving problems connected with the execution of the measures provided for in this Agreement.

Article 11

Expenses connected with the exchange of specialists as provided in article 8, paragraphs (a) and (b), of this Agreement shall be borne by the Party sending the specialists.

Expenses connected with the work of the joint commissions provided for in article 8, paragraph (c) of this Agreement shall be borne by the Party in whose territory the commissions carry out their work.

The organizational expenses incurred in conducting the meetings provided for in article 9 shall be borne by the Party in whose territory the meetings are held. Expenses connected with the sending of specialists to such meetings shall be borne by the Party sending the specialists.

Article 12

Annexes A and B, containing a list of plant pests, shall constitute an integral part of this Agreement. The said list may be supplemented or modified by the competent authorities of the Contracting Parties.

Modifications as aforesaid shall be communicated to the other Contracting Party through the diplomatic channel and shall enter into force thirty days after the receipt of the relevant notice.

Article 13

This Agreement shall not affect the rights and obligations of the Contracting Parties under previously concluded plant protection agreements.

Article 14

This Agreement is subject to approval in accordance with the domestic procedures of the Contracting Parties and shall enter into force on the date of the exchange of notes stating that approval has been given.

The Agreement is concluded for a period of five years and shall be extended for successive periods of five years unless it is denounced in writing by one of the Contracting Parties not later than one year before the expiry of the current period.

DONE at Prague on 9 December 1966 in duplicate in the Russian language.

For the Government
of the Czechoslovak
Socialist Republic :

Jiří BURIAN

For the Government
of the Mongolian
People's Republic :

B. BALDJINJAM

A N N E X A

LIST OF QUARANTINABLE PLANT PESTS, DISEASES AND WEEDS OF THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC

PESTS

1. *Heterodera rostochiensis* Wllw.
2. *Aphelenchoides fragariae* Ritz.-Bos. on planting stock (to be disregarded on fruit)
3. *Ditylenchus dipsaci* Kühn. on seeds and planting stock
4. *Popillia japonica* Newm.
5. *Viteus vitifolii* Fitch.
6. *Laspeyresia molesta* Busck.
7. *Tarsonemus fragariae* Zimm. on planting stock (to be disregarded on fruit)
8. *Leucaspis japonica* Cockll.
9. *Quadraspidiotus perniciosus* Comst. only on the vegetative organs
10. *Rhagoletis pomonella* Walsh.

DISEASES

1. *Endothia parasitica* Murr.
2. *Erwinia amylovora* Bur.
3. *Polyspora lini* Laff.
4. *Chalara quercina* Henry
5. *Ophiostoma ulmi* Schw.
6. *Synchytrium endobioticum* Schilb.
7. Virus diseases on fruit trees, ornamental trees and hautboy strawberry seedlings

PARASITIC PLANTS

1. *Cuscuta* sp.div.L.
2. *Orobanche* sp.div.L.

ANNEX B

LIST OF QUARANTINABLE PLANT PESTS, DISEASES AND WEEDS
OF THE MONGOLIAN PEOPLE'S REPUBLIC

PESTS

Leptinotarsa decemlineata Say.
Phthorimaea operculella Zell.
Heterodera rostochiensis Woll.
Ditylenchus dipsaci Kühn.
Meloidogyne marioni Cornu
Hyphantria cunea Drury
Laspeyresia molesta Busch.
Naumonia pyrivorella Mats.
Popillia japonica Newm.
Quadraspidiotus perniciosus Comst.
Callosobruchus chinensis L.
Callosobruchus quadrimaculatus
Calandra granaria L.
Byctiscus betulae L.
Bruchus pisorum L.

DISEASES

Plasmodiophora brassicae Wor.
Polyspora lini Laff.
Agrobacterium tumefaciens
Synchytrium endobioticum Schilb.
Tilletia indica
Tilletia pancici Bubak et Ran.
Phymatotrichum omnivorum Shear.
Sclerotium rolfsii Sacc.
Corynebacterium michiganense Smith.

PARASITIC PLANTS AND WEEDS

Cuscuta spp.
Acroptilon picris
Eriochloa villosa
Orobanche cumana